

Condizioni generali (CG) per l'acquisto e l'utilizzazione dell'abbonamento generale

Cenni introduttivi

Per il trasporto delle persone con abbonamento generale si applicano le tariffe delle Imprese Svizzere di Trasporto (in seguito IST), in particolare la tariffa degli abbonamenti generali e abbonamenti metà-prezzo (in seguito tariffa 654), della quale si può prendere visione sia nei punti di vendita presenziati, sia online (fffs.ch). Le presenti condizioni sono un estratto di queste tariffe e contengono le disposizioni più importanti che regolano i rapporti tra i titolari di abbonamento generale (in seguito clienti) e/o il destinatario della fattura o il tutore legale del cliente, e le IST, rappresentate dalle FFS SA, 3000 Berna 65 (in seguito FFS).

Scopo

L'abbonamento generale (AG) è personale e non trasferibile. Esso permette di compiere un numero illimitato di viaggi nella classe corrispondente sui percorsi rientranti nel raggio di validità dell'AG e, rispettivamente, viaggi in 2^a e 1^a classe a metà prezzo sui percorsi del raggio di validità del metà-prezzo.

Raggio di validità

Il raggio di validità generale comprende i percorsi sui quali gli abbonamenti generali possono essere utilizzati per un numero illimitato di corse. Il raggio di validità del metà-prezzo comprende i percorsi per i quali gli abbonamenti generali autorizzano all'acquisto di biglietti a metà prezzo. Modifiche del raggio di validità sono possibili in ogni momento.

Ordinazione ed emissione dell'AG

L'AG può essere ordinato sia tramite l'invio del modulo d'ordinazione compilato e firmato, sia per telefono al Contact Center FFS a Briga. Può essere inoltre distribuito presso un punto di vendita servito o attraverso il sito ffs.ch. In caso di ordinazione telefonica il richiedente riceve un modulo d'ordinazione che deve rispedire compilato e firmato. Al momento della richiesta, il richiedente riceve dalle IST una carta AG nominativa intestata al suo nome (in seguito carta). Il richiedente, firmando la richiesta e utilizzando la carta, conferma di aver letto e riconosciuto le disposizioni tariffarie vigenti, in particolare la tariffa 654, le presenti CG e le condizioni contrattuali. La richiesta, una volta firmata dal titolare, va rispedita alle FFS, le quali provvedono al trattamento a nome delle IST. Qualora il cliente e il destinatario della fattura non fossero la stessa persona, il modulo di ordinazione deve essere firmato anche dal destinatario della fattura. In questo caso il contratto viene stipulato tra il cliente e le IST, ma l'obbligo di pagamento spetta al destinatario della fattura. Se il cliente ha un tutore legale, affinché il contratto sia valido, sarà necessaria la firma di quest'ultimo. Il tutore s'impegna ai sensi delle presenti CG a fare in modo che le fatture siano pagate conformemente al contratto. Le IST si riservano il diritto di respingere la richiesta senza indicarne i motivi. Il richiedente e/o il destinatario della fattura o tutore legale prendono atto che in caso di pagamento mediante fatturazione, LSV o Debit Direct, le FFS o una ditta incaricata prendono in esame la solvibilità della persona che, in base alla richiesta, si è impegnata a pagare la fattura (debitore).

Durata di validità dell'AG

La validità della carta scade insieme ai servizi accessori e supplementari alla fine dell'ultimo giorno di validità stampato sulla carta (giorno/mese/anno). Per quanto riguarda l'AG in abbonamento; le FFS rinnovano automaticamente la carta, applicando il prezzo in vigore al momento. Sono riservati i casi in cui la carta non può essere più usata prima della scadenza della sua durata di validità. Se il titolare della carta non riceve la sua nuova carta almeno entro 15 giorni dalla scadenza di quella attuale, dovrà informare tempestivamente e per iscritto il Contact Center FFS, Service Center dell'AG, casella postale, 3900 Briga. Le FFS si riservano il diritto di negare il rinnovo della carta senza indicarne i motivi. Se il cliente non desidera una carta nuova, dovrà darne notizia alle FFS almeno due mesi prima della scadenza della durata di validità della carta. La disdetta successiva sarà soggetta al pagamento di una tassa.

Doveri del titolare di un AG

Scaduta la durata di validità, il titolare deve eliminare la carta. Entro 15 giorni deve inoltre comunicare alle FFS per iscritto, all'indirizzo Contact Center FFS, Service Center dell'AG, casella postale, 3900 Briga, tutte le modifiche apportate ai dati della richiesta. Il titolare di un AG con rinnovo automatico si impegna a versare puntualmente la tassa mensile. Il titolare di un AG contro fattura si impegna a pagare puntualmente la fattura.

Perdita dell'AG

In caso di perdita o di furto della carta originale è prevista, eccetto in caso di abuso, la sostituzione, soggetta al pagamento di una tassa. La carta sostituita non può essere restituita prima della scadenza della durata di validità dell'AG.

Abbonamento transitorio per l'AG con rinnovo automatico

L'abbonamento transitorio per l'AG con rinnovo automatico è rilasciato unicamente su esplicito desiderio del cliente e qualora la validità dell'AG abbia inizio entro 10 giorni dall'ordinazione. Se la solvibilità necessaria per l'acquisto di un AG non è sufficiente, è possibile, computando l'importo dell'AG transitorio, indicare un altro destinatario della fattura oppure acquistare un AG annuo. Se le alternative elencate sopra non sono attuabili, è possibile richiedere il rimborso dell'importo relativo all'AG transitorio attraverso il Contact Center FFS, Service Center dell'AG, casella postale, 3900 Briga.

Fatturazione e condizioni di pagamento per l'AG con rinnovo automatico

Gli AG emessi entro il 15 del mese vengono fatturati nello stesso mese. Gli AG emessi dopo il 15 del mese vengono fatturati il mese successivo. Il debitore può scegliere tra le seguenti modalità di pagamento: a) pagamento dell'intero importo netto entro 20 giorni dal ricevimento della fattura; b) sistema di addebitamento diretto LSV delle banche svizzere o Debit Direct della Posta (addebitamento diretto sul conto bancario o postale indicato nella richiesta o in un incarico successivo).

Clienti in ritardo col pagamento dell'AG fatturato o dell'AG con rinnovo automatico

Il debitore è in mora nel pagamento, senza che vi sia bisogno di ulteriori solleciti, quando il pagamento non viene effettuato secondo le condizioni stabilite. Se occorre inviare un'ingiunzione al debitore in ritardo, saranno fatturati 15 franchi per ogni ingiunzione. Sono inoltre a carico del debitore tutte le ulteriori spese in relazione con l'incasso degli importi esigibili. Qualora non venga dato seguito alle ingiunzioni di pagamento, gli importi delle fatture possono essere ceduti a una ditta incaricata di procedere all'incasso. In questo caso, dalla data di scadenza può essere addebitato anche un interesse effettivo annuo di fino al 15 per cento. La ditta incaricata dell'incasso farà valere in nome e per conto proprio il versamento degli importi dovuti e potrà riscuotere ulteriori diritti amministrativi. Se il debitore dovesse accumulare un ritardo superiore ai 60 giorni nel pagamento di una rata, l'intero debito residuo dovrà essere pagato senza ulteriori ingiunzioni. In caso di pagamento arretrato, la carta non è più valida e non può più essere utilizzata. In caso di inadempimento, le FFS hanno il diritto di ritirare la carta.

AG con rinnovo automatico: scioglimento del contratto

Il presente contratto entra in vigore con l'emissione della carta ed è considerato valido a tempo indeterminato. La durata minima del contratto è di quattro mesi, a contare dal primo giorno di validità della carta emessa per la prima volta nell'ambito di questo contratto. Non appena sarà raggiunta la durata minima di contratto, il contratto potrà essere disdetto per iscritto in ogni momento, nel rispetto dei termini di disdetta previsti. Alla lettera di disdetta devono essere allegati tutte le carte in possesso (carta originale e tutte le carte sostitutive eventualmente rilasciate). La disdetta e la restituzione della carta o delle carte devono essere effettuate con lettera raccomandata indirizzata al Contact Center FFS, Service Center dell'AG, casella postale, 3900 Briga. La data della disdetta è quella indicata dal timbro postale della lettera raccomandata. Al momento della disdetta, gli importi ancora dovuti sono immediatamente esigibili. Se la carta originale e le eventuali carte sostitutive non possono essere o non vengono restituite alle FFS, la disdetta del contratto potrà coincidere soltanto con l'ultimo giorno di validità della carta. Se in aggiunta all'abbonamento generale di base vi sono ulteriori AG Plus (AG Plus Duo partner o AG Plus Famiglia), il contratto può essere disdetto solo se si restituiscono tutti gli AG Plus insieme all'AG di base.

Rimborso dell'AG al prezzo annuale

Se l'AG acquistato al prezzo annuale non viene utilizzato durante l'intera durata di validità, è possibile restituirlo. Per il primo mese in cui è stato utilizzato sarà dedotto il 23 per cento e per ogni mese successivo il 7 per cento del prezzo di acquisto. Gli AG sostituiti non sono rimborsabili. Se in aggiunta all'abbonamento generale di base vi sono ulteriori AG Plus (AG Plus Duo partner o AG Plus Famiglia), il contratto può essere disdetto solo se si restituiscono tutti gli AG Plus insieme all'AG di base. Sarà inoltre esatta una tassa amministrativa.

Abuso/falsificazione

In caso di abuso e/o falsificazione dell'abbonamento personale, durante il periodo di validità dell'abbonamento non vi è alcuna possibilità di rimborso. L'AG con rinnovo automatico non consente una disdetta nel corso dell'anno.

Obbligo di diligenza del titolare della carta

Il titolare deve firmare la sua carta nello spazio previsto e con inchiostro indelebile subito dopo averla ricevuta. Ogni carta è valevole solo se reca la firma del titolare. Per principio, tutte le carte rimangono in possesso delle IST e possono essere ritirate dalle FFS senza indicarne i motivi.

Trasmissione di dati / pubblicità

Nel trattamento dei dati personali e dei clienti, le FFS si attengono alle disposizioni del diritto sulla protezione dei dati e sulle telecomunicazioni e rimandano inoltre espressamente al capitolo 0, cifra 09 / «Protezione dei dati» della tariffa generale per viaggiatori 600 delle Imprese Svizzere di Trasporto. Le FFS hanno il diritto di affidare a terzi l'elaborazione completa delle carte come pure l'approntamento delle chiavi di ripartizione degli introiti. Il richiedente e/o il destinatario della fattura prende atto che le IST, le FFS ed eventuali soggetti terzi, ammessi all'elaborazione delle transazioni in relazione all'emissione delle carte o al loro incasso o all'approntamento delle chiavi di ripartizione, prendono visione dei dati del richiedente e/o del destinatario della fattura. Inoltre, il richiedente e/o il destinatario della fattura prende atto che, senza una sua esplicita rinuncia, può ricevere materiale pubblicitario FFS.

Modifica delle tariffe e delle CG

Le IST possono modificare in qualsiasi momento le tariffe e di riflesso queste CG. Le modifiche sono pubblicate. Sotto ffs.ch/ag si possono consultare le tariffe e le CG attualmente valesvoli.

Diritto applicabile e foro

Con riserva di altre disposizioni legali, gli accordi relativi alle presenti CG sottostanno esclusivamente al diritto svizzero. Il luogo d'adempimento, il luogo di esecuzione (quest'ultimo soltanto per le persone domiciliate all'estero) e il foro esclusivo per tutte le controversie inerenti al presente accordo è – per quanto non sia disposto diversamente dalla procedura civile – Zurigo.

Aggiornamento a novembre 2013
FFS SA
Divisione Viaggiatori, 3000 Berna 65